

# かわにし



激震(震度6)  
走る!



特集 震度6を越えて...2  
復旧しました! 上水道...16

人口の動き  
—11月1日現在—

男	3,970 (-1)
女	4,036 (+3)
計	8,006 (+2)
世帯数	2,282 (-1)

( ) は前月比較



地割れは町内無数に口を開けました（国道403号／赤谷）

# 新潟県

## 特集 震度6を越えて

10月23日夕刻、新潟県中越地方を直下型巨大地震が襲いました。震源の川口町では震度7を記録するなど、各地で激震に見舞われる未曾有の大災害となりました。

川西町でも、40分ほどの間に震度6を2回も記録するなど、誰もが経験したことのない大きな揺れで、多くの被害が生じました。その後も大きな余震が続く群発地震でしたが、ようやく収まりを見せてきました。

大災害の経過をたどってみました。



災害対策本部会議は毎日開催されました



まさに足の踏み場がない地震直後の役場フロア

## 特集 震度6を越えて

物資は各集落の嘱託員さんから  
集配していただきました



駐車場にテントを張って設置された災害対策本部  
(10月25日まで)

# 中越地震



一夜明けて震度6のつめあと（役場3階）

### おことわり

十月二十三日に発生した新潟県中越地震対応のため、今月は「お知らせ版」を十日に、「広報かわにし」を二十日に発行することとしました。ご了承をお願いいたします。なお、十二月一日にも臨時の「お知らせ版」を発行する予定です。

また、同様の理由により、今月号は「まちの話題」「だんだんどーも」「ズームアップ役場」「あなたの話題・私のニュース」「真剣に考えよう合併について」「体協の窓」「ザ・川西高校」などは休ませていただきます。（十二月号にあらためて掲載します）

### まるで映画のような

十月二十三日（土）午後五時五十六分役場三階。ドカンと突き上げるような激しい縦揺れが机の上のすべてのものを跳ね上げ、次の瞬間それらが吹っ飛ばす猛烈な横揺れが数十秒間続きました。

棚や機器が倒れて、中のものが飛び散り、壊れる音が周囲に響きます。電気が消え、警報ランプが点滅してあらゆるブザーが鳴り響きました。間もなく外れたすべての受話器が警報音を発し、粉塵がもうもうと舞い上がりました。まるで映画の一シーンの中にあるような情景でした。

震度計を見ると「震度六弱」の表示が読みとれました。

当初庁舎内にいたのは田口町長と本紙編集人、それに宿直者だけでしたが、間もなく近くにいた職員が駆けつけ、余震が続く暗闇の中で懐中電灯や無線機、公用車の鍵、必要な書類・事務用品などを、散乱している事務室内から見つけた外に運び出しました。そうこうしているうちに町幹部や職員が続々と駆けつけ、午後六時五十分災害対策本部が設置されました。

## いろいろとご不便をおかけしました

災害対策本部では、まず町内各集落に職員を派遣し、被災状況や住民の皆さんの安否確認を行いました。その結果、各集落では深刻な人的被害はないものの、道路や電気、上下水道などのライフラインが壊滅的な被害を受けていることが分かりました。

それらへの緊急対応を手配するとともに、住民の皆さんへの当面の食糧を確保して、翌二十四日朝から嘱託員さんを通じて各集落へ配布しました。以後、同様の方法で物資を配布しましたが、数量不足や防災無線を通じての連絡が聞き取りづらかったりして、住民の皆さんにはご不便をおかけすることもありました。

そのほか、各種復旧作業や連絡・調整など様々な場面で混乱に伴う対応の不手際などもあり、多くの皆様にご迷惑をおかけしましたことを、この場を借りてお詫び申し上げます。

## みんなで乗り切ろう

各集落では、学校などの避難

場所や空き地、車庫などに避難するほか、炊き出しや相互訪問などをして励まし合って過ごす姿が見られました。

一方、車の中で一夜を過ごす人も多く、そのことに起因すると見られるいわゆるエコノミークラス症候群で、お一人が亡くなるという悲しいできごともありました。

最初の地震から三週間が経っても、震度一〜三程度の体に感じる余震が続いており、今後一か月程度は厳重な警戒が必要だといわれています。

初動機の混乱は収束されつつありますが、がけ地などで亀裂や崩壊のきざしが見つかった寺ヶ崎や中仙田、沖立などでは、避難指示・勧告が出されたまま、避難所生活を余儀なくされている方々もいます。

これから雪の冬を迎えるにあたり、一日も早い復旧が待たれるところですが、町や集落、個人それぞれが、自分のできることをしっかりと行っていく姿勢と行動が重要になってきます。お互いが力を合わせて乗り切りましょう。

## 被害 ライフラインは壊滅的

各分野ごとの被害や取り組み



〈町道新町新田岩瀬線〉  
怪獣の口のように開いた道路（新町新田）



〈主要地方道小千谷十日町津南線〉  
道路と電柱と水道管が一気に崩落しました（新町新田）



多くの労力を要する水道管の修理工事（管路掘削中）



地盤沈下で傾いた中継ポンプ室（赤谷）

# 特集 震度6を越えて



道の体を成さなくなった国道252号(中仙田)



段差ができて不通になった栄橋



堤体舗装に亀裂が見つかった川西ダム



大きく沈下した歩道(国道252号/中仙田)

状況は、次のとおりです。

## 上下水道

上水道の管路が徹底的に寸断されたため、給水区域の全てが断水し、下水道も不通となりました。

水元に近い千手地区から順次復旧しましたが、完全復旧に至るまでは一七日間を要しました。個々の施設などでは、配管の復旧がままならないところもあります。

## 道路・橋・河川

― 国・県道が不通に ―

国道二五二号は、松葉沢ダム付近とホテル古都付近で大きく崩壊、不通となり、仙田体験交流館から高柳町方面の数百メートルが大きく波打ちました。国道四〇三号は、小脇と松代町の間が不通となりました。

主要地方道小千谷十日町津南線は新町新田区内で道幅の半分以上が欠落し、その後も亀裂が広がったため通行不能になりました。

県道小白倉木落線は、野口地内の尾根上(通称観光道路)が崩壊したため不通となり、仁田と木落の間も、崖上に大きな亀裂が発見されたため、一時不通

となりました。

そのほかの県道や町道も各所で土砂崩れや決壊が相次ぎ、一時仙田地区と東部地区の連絡が、広域林道を通過する複雑な経路をたどらなければならぬ状態になりました。

川西町と十日町市を結ぶ三つの橋のうち、十日町橋と栄橋は、道路と橋の間にできた段差のために一時不通となり、妻有大橋だけが両市町を結ぶラインとなりましたが、両橋とも応急処置を施して通行可能となりました。

河川については、土砂崩れによる護岸崩壊や、そのことによるせき止めも一部で発生しました。

全体としては、道路被災が約二〇〇か所、河川被災が約一五〇か所、崖崩れが約五〇か所となっております。

その後、緊急の復旧工事などを実施した結果、かなりの部分が通行可能になりましたが、まだ不通のところも多くあります。今後も計画的に復旧工事が行われる予定です。(主な交通規制等については、一五ページをご覧ください)

## 農地・農業施設等

― 川西ダムも被害 ―



壁が崩れ落ちた松屋織物(株)の工場



地盤が波のようにひしゃげたAコープ仙田店の敷地



地滑りセンサーが設置された斜面（仁田）



〈町道赤谷月沢線〉土砂崩れはいたるところで発生しました

現在、被害状況の把握を進めています。主なものでは、水田などの農地が四一か所、農道一〇か所、水路三五か所、ため池八か所、揚水機二か所、頭首工一か所、橋一か所で、被害額は、およそ三億四千万円と見られています。その他未調査や細かなものまで加えると相当な数、被害額になると思われます。

また、ライスセンサーなどの生産施設については、仙田、橋、上野のライスセンサーがそれぞれ乾燥施設などを中心に一千五百万円ほどの被害となっており、ほかにきのこ施設や育苗施設、農機具格納庫などを加えると、件数にして一六三件、一億六千万円ほどの被害額となっています。特にきのこ施設は稼働時期に入っており、地震により出荷できなくなった金額は七千万円余になっています。

農協関連施設についても、倉庫や店舗が被害を受け、特にAコープ千手店や仙田店の損傷が大きなものとなっています。

さらに、東部地区水田用水の水がめである川西ダム、坪山ダムなども、堤体舗装部に亀裂が入り、護岸ブロックの不等沈下等の被害が出ています。

被災直後に国や県の担当者、ダム専門家が現地入りして調査を行い、現在分析を進めています。

。調査結果やその対応については今後を待たなければなりません。町では来春の作付けに影響をきたさないよう、土地改良区と密接に連絡をとりながら、用水確保に努めているところです。

## 住宅・公共施設等

—住宅相談も開始—

住宅の被害は、詳しい調査がこれからのため、詳細は明らかではありませんが、当初被害調査では一般住宅の半壊が二三棟、倉庫などその他の建物の半壊が五棟となっています。

これとは別に、十一月一日から四日まで実施された被災建築物応急危険度判定では、四二九件の申し込み・判定の結果、立ち入り危険とされた赤判定が七十七件（一八・〇％）、要注意とされた黄判定が一七九件（四一・七％）、使用可能とされた青判定が一七三件（四〇・三％）でした。（一五ページ参照）

今後の復興に向けて、現在、罹災証明書の発行を希望された各住宅ごとに、被害状況の調査が行われています。また、役場四階議場において、十一月十日から十二月二十八日の日程で、被災住宅への助成制度や応急修理制度、融資制度などに関する

## 特集 震度6を越えて



ほとんどの瓦屋根が被害を受けました



窓がすべて落下してガラスが割れたコテージC



落ちて粉々になった照明（総合体育館）



化粧壁がはがれ落ちた国重文星名家の主屋



住宅相談も始まりました（役場4階議場）



役場3階フロアの亀裂  
2階がのぞけます



一番古い正面部分が使用できなくなった役場庁舎

相談窓口を開設しています。お気軽にご利用ください。（一三ページ参照）

各企業や商店でも、外壁が落ちたり、商品が壊れるなど大きな被害が出ています。

公共施設では、総合体育館、川西中学校体育館が、外壁と天井の崩落、照明の落下などで使用禁止になったほか、スポーツパレス川西、歴史民俗資料館、光の館、ひだまりプールなどが被害を受けて使用禁止または一時休業となっています。

はあとふる川西（川西町福祉センター）では、基礎部分が破損した上、鉄骨に亀裂が入るなどの被害が出ています。

役場庁舎は、川西町誕生間もない昭和三十二年に建てられた部分（正面玄関〜前半分）の損傷が大きく、立ち入りが危険（いわゆる赤判定）とされたため、その部分に配置されていた、住民福祉課、会計課（以上二階）、町長室、総務課、まちづくり推進課（以上三階）、議会事務局（四階）が、保健センター（活性化センター）などに移転しました。それに伴い、助役室、収入役室も同センターに、けんこう支援課の健康推進係は国保診療所に移転しました。

詳しくは十一月十日号「お知らせ版」をご覧ください。

## 人的・心的被害等

### ―避難生活で深刻被害―

当初の安否調査では、骨折などの重傷者が六人、軽傷者が七人となっていました。十月二十八日、車の中で寝泊まりをしていた野口地内の四八歳の女性が、避難生活が原因と見られるエコノミークラス症候群で亡くなりました。ご冥福をお祈りいたします。

そのほか、やけどや打撲、捻挫などのけがをされた方は、相当数にのぼるとみられています。

また、最初の地震によるショックと余震の恐怖のために不眠を訴える人や、倒れた家具や開かなくなった戸、入浴中などの理由で閉じこめられた体験を持つ人がわずかな揺れで恐怖がよみがえったりするなど、心的な被害を受けている事例が多くみられます。

町保健師や滋賀県から応援に來ている保健師による世帯訪問のほか、横浜市、川崎市などから支援に來ている「心のケアチーム（医師やケースワーカー、保健師などで構成する医療奉仕団）」が、避難所や相談対象世帯などをまわっています。

「眠れない」、「いつも不安」、

「頭が重い」、「考えがまとまらない」などの自覚があったら、早めに相談してください。相談先：けんこう支援課 健康推進係（仮設 ☎68-2036）

## 避難指示・避難勧告・避難所

### ―一九世帯に避難指示―

宅地が沈下したり、崖崩れの恐れがあつて危険な世帯に避難指示、避難勧告が出されています。

後背地の山が崩壊する恐れのある寺ヶ崎地区八世帯二八人と中仙田地区五世帯一三人、宅地が沈下した中仙田地区一世帯六人、住宅裏の崖地に亀裂が入った沖立集落四世帯一八人、それに、住宅の基礎が崩れかけている高原田地区一世帯六人、合計一九世帯七一人に避難指示が出されました。

その後、沖立地区と寺ヶ崎地区は避難勧告に切り替えられました。

町が指定した避難所は、千手小学校、上野小学校、橘小学校、川西中学校、仙田体験交流館の五か所で、十月二十三日から十一月十一日までの二十日間に延べ三、八六八人（含む推定）が施設内やグラウンド、車内、自衛隊テントなどに避難しまし



車中避難の列は全町で見られました（霜条）



どんなときでも、子どもたちは楽しみを見つけます（新町新田）



沈下した地盤の様子をさぐる専門家たち（沖立）



小根岸の銘水、には、いつも人の姿が見られました



約1メートルの断差がついたそば店の敷地（中仙田）



大きく崩れかかった山の斜面（中仙田）



自衛隊は、物資運送と避難所整備に大きな力を発揮しました



通水試験は慎重に行われまず（上野）



亀裂と断差をシートでおおった寺ヶ崎裏山の道路

いち早く食糧を確保——  
ライフラインである電気と上下水道が不通の初期段階、災害対策本部で最も重要な課題は食糧と水の確保でした。  
地震当日の十月二十三日深夜、当面の食糧約三、六〇〇食（カップめん）を確保して、被災市町村のうちでもいち早く、翌二十四日の朝から各集落の囑託員さんを通じて各世帯に配布しました。しかし、数が足りず分配には地区の役員の方が相当

### 物資配給・ライフラインの復旧

た。  
しかしこれは、避難所内の実数で、地域の集会施設や空き地、駐車場、車庫などに自主避難した人たちは、十月二十五日に各囑託員さんの報告を合計すると約四、一〇〇人にのぼります。  
そんな不便な避難生活でも、子どもたちの元気な笑い声が聞こえるところが多く見られました。これで、ほっと気持ちや和んだ人も多かったのではないのでしょうか。  
十一月十三日現在の避難所は、橋小学校と仙田体験交流館で、主に寺ヶ崎と中仙田の避難指示・勧告世帯の人たちが避難しています。

その結果、一時あふれかえっていた物資も整理がつき、十一月十二日現在では、避難指示や勧告が出されている世帯で避難所に避難されている人たちを対象に、食糧などを配給しています。  
電気、上下水道などのライフラインは、電気がいち早く復旧

苦労をされましたが、地域内でゆずり合い、大きな混乱もなく配分していただきました。その後は、県の対策本部や企業などから救援物資が届くようになり、水や食糧のほか、毛布やカセットコンロ、ブルーシートなど生活資材も配給できるようになりました。  
最初の地震から二〜三日が経過すると、企業や個人などから大量の予期しない物資が届くようになり、これらの仕分けと備蓄に多くのエネルギーを費やすようになりました。  
また、当初は無償だった食糧なども、間もなく有償（有料）となり、その経費が莫大なものになることがわかりました。そこで、ライフラインの復旧した地域から、食糧等の必要性の確認を取り、配給の必要がないと申し出のあった集落から終了し、上下水道の復旧していない地域を対象に配給を続けました。

したものの、管路が全町いたるところで寸断されていた上下水道は、徐々に水元から順を追って修復していくしか方法がなく、その間住民のみなさんにはご不便をおかけしましたが、多くの時間と労力を費やして、ようやく全町が復旧しました。担当職員はもとより、業者のみなさんも二十四時間態勢で、ほとんど寝る間もなく復旧作業に当たった結果でした。

## 応援・支援・ボランティア

—全国川西会議が支援—

十月二十三日は、全国川西商工サミットが当町を会場に開催されており、兵庫県川西市、山形県と奈良県の川西町から来町していた関係者も地震に遭いました。その後、災害時相互援助協定を結んでいる三市町から救援物資はもとより、給水車や職員などが派遣されるとともに、それぞれの市長、町長をはじめとする慰問団が来町し、直接義援金などを届けていただきました。

全国各地からも多数の義援金が寄せられています。

物資などモノの支援のほか、町に入って様々な活動を行うボランティアの方々も数多くあり

ました。川西三市町のほか県内外から多くの人たちが各種活動に参加し、先に述べた医療ボランティアのほか、炊き出しや整理作業などに従事しました。

長引く避難所生活を少しでも潤いのあるものにしてほしいと、有志による炊き出しが行われたり、愛知県蒲郡市からは、うどんの屋台車両が訪れて温かいうどんがふるまわれ、また、町の料飲店組合（羽鳥栄吉組合長）などが中心になって、豚汁の炊き出しも行われ、避難している人たちから喜ばれました。

一方、震災ごみの一時保管場所となっていた総合体育館駐車場では、大量に持ち込まれた未分別のごみが山と積まれていました。

この分別作業は十月二十七日から十一月五日まで行われ、町内外、県内外からの延べ五三八人のボランティアと同一〇九人の町職員、合計六四七人が参加して分別を完了しました。ごみの中には、震災ごみとは思われない家電品や粗大ごみも多く見られ、今後に課題を残す結果となりました。

## 相互扶助・自主活動

—日頃のつきあいが力に—

地震直後、家族で力を合わせ



あったかいうどんは喜ばれました  
(橘小学校避難所)



職員総出で行われた物資の仕分け作業



文字どおりごみの山を一つひとつ分別しました



交通整理をする消防団（仁田）

## 特集 震度6を越えて



て安全を確保することはもちろん、隣近所声掛け合って数軒単位でまとまって避難したり、お年寄り一人暮らしの世帯に飛び込んで保護するなど事例が、町内各地で見られました。

自主的な炊き出しなどでも、各自が自分のできることを分担し、自然な形で相互扶助の営みが行われました。日頃の地域のつながりが強いところほど、こうした姿が多かったようです。

また、二次災害を防止する活動も活発に行われ、仁田や木落など多くの集落で、消防団による交通規制の準備や交通整理、

土のうやシートによる浸水防止作業などが、連日夜を徹して行われました。

小白倉では、亀裂が見つかった斜面をいち早くシートでおおったり、国道のひび割れなどにも自主的に防水工事を実施するなど、二次災害を防止する活動が積極的に展開されました。

### 気持ちを一つに！

長引く余震もようやく収まりつつあります。危機的な状況は脱しましたが、これからの復興の本番です。長丁場です。こういうときこそ、地域の力

が問われます。行政や企業、各種機関のできることは限られています。

「誰かがやってくれる」、「まだできないのか」ではなく、自分でできることは自分で、地域が担えることは地域で、それぞれ力を出し切ることが自立への一歩であり、復興への近道ではないでしょうか。

みんなの気持ちと力を一つにまとめましょう！

全国川西会議（ネットかわにし）の各市町から義援金ほか多くの支援をいただきました。上から、兵庫県川西市、奈良県川西町、山形県川西町

## 募集します！ 地震の体験・写真

広報かわにしでは、この度の地震で体験したことや感じたこと、地震直後の写真などを募集します。

様式、内容などは問いませんが、中傷や一方的な非難などはご遠慮ください。建設的な内容をお待ちしています。

①原稿は、手書き、電子データいずれでも結構です。四〇〇字程度にまとめてください。  
②写真は、プリント、電子データいずれでも結構です。

③「住所」「氏名」「年齢」「電話番号」を明記してください。（紙上匿名を希望される場合は、その旨も明記）

④内容によっては、添削したり、掲載できない場合があります。

⑤送付先・問い合わせ  
〒九四八-〇一九二  
川西町役場総務課文書広報係  
E-mail  
kawanishi@town.kawanishi.  
nigata.jp  
☎68-4951(内305)

川西町でこれまでに観測した  
震度3以上の地震

月 日	観測時刻	計測震度	震度階級
10月23日	17時56分	5.7	6弱
	17時57分	3.1	3
	18時00分	3.4	3
	18時03分	3.6	4
	18時11分	4.6	5弱
	18時12分	3.5	4
	18時28分	3.3	3
	18時34分	5.9	6弱
	18時57分	3.8	4
	19時36分	4.1	4
この間震度計の電源切れのため記録なし			
10月24日	9時28分	3.5	4
	14時21分	3.9	4
10月25日	0時28分	3.9	4
	1時27分	3.8	4
	2時01分	2.8	3
	6時05分	4.1	4
10月27日	4時15分	3.3	3
	10時40分	4.4	4
	10時41分	2.9	3
10月29日	12時57分	2.7	3
10月30日	1時15分	2.8	3
11月1日	4時35分	3.4	3
11月4日	8時57分	3.2	3
11月5日	14時56分	2.8	3
11月8日	11時16分	3.4	3
11月13日	7時25分	2.6	3

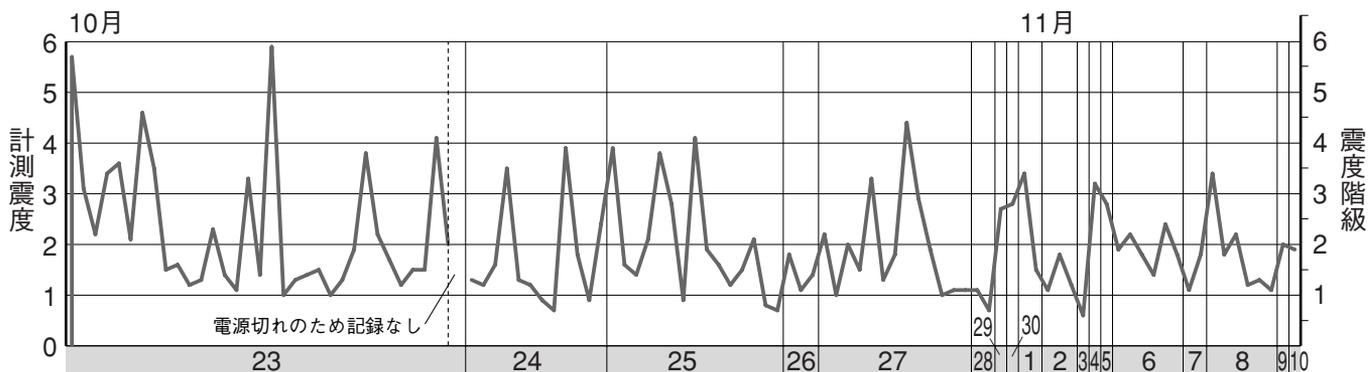
県内でこれまでに観測した震度5弱以上の地震  
(11月11日現在、魚沼市は旧町村で表記)

月 日	観測時刻	最大震度	最大震度の観測地
10月23日	17時56分	7	川口
	17時59分	5強	小千谷
	18時03分	5強	小千谷、小国、越路、中之島
	18時07分	5強	小千谷、越路
	18時11分	6強	小千谷
	18時34分	6強	十日町、小国、川口
	18時36分	5弱	小千谷、川口
	18時57分	5強	小千谷
	19時36分	5弱	小千谷、小国
	19時45分	6弱	小千谷
	19時48分	5弱	小千谷
	10月24日	14時21分	5強
10月25日	0時28分	5弱	小千谷
	6時04分	5強	小千谷、入広瀬、守門、堀之内
10月27日	10時40分	6弱	入広瀬、守門、広神
11月4日	8時57分	5強	三島、越路
11月8日	11時15分	5強	守門
11月10日	3時43分	5弱	見附



表土が崩れて地層が露わになった河岸段丘（木落）

10月23日からの震度1以上の地震（11月10日現在）



## 川西町災害対策本部機構図・事務分掌

※ご相談・ご照会等は各担当部（課）の直通電話にお願いいたします。お気軽にどうぞ。

### <初期の体制>

本部長（町長）	【総務班】	災害対策本部の設置・避難勧告・指示・命令・集落対応、県対応
	【物資調達班】	物資の調達・避難者への救援物資の配布
副本部長（助役、収入役、教育長）	【避難誘導班】	避難所運営・仮設トイレ・応急給水・自衛隊テント
	【災害復旧班】	道路、水道、下水道などの災害復旧
本部長（各対策部長）	【住民生活安定班】	ごみ・し尿処理、住民の健康管理、避難所の環境衛生
	【仮設住宅班】	応急仮設住宅の申し込み
	【住宅相談班】	住宅相談・融資相談・罹災証明



### <現在の体制>

【対策本部】 事務所 (☎ 68-4951)	本部長 町長 田口直人 副本部長 助役 押木久之、収入役 根津昭一、教育長 小海正隆 本部長（各対策部長）
総務部（課） 高橋敏行 (直) 68-4951	1) 災害対策本部の庶務全般に関する事 2) 町有財産の管理被害状況調査、取りまとめに関する事 3) 被災証明に関する事 等
まちづくり推進部（課） 南雲 晃 (直) 68-4952	1) 商工業者の被害調査に関する事 2) 中小企業者の資金融資に関する事 3) 観光施設等所管施設の被害調査、機能確保等に関する事 等
税務部（課） 高橋恭平 (直) 68-4960	1) 被災家屋等の被害調査に関する事 2) 罹災証明（家屋、償却資産）の発行に関する事 3) 被災者に対する町税などの納税猶予、免税、相談に関する事 等
住民福祉部（課） 数藤春夫 (直) 68-4956	1) 福祉対象者、世帯及び保育園児の擁護に関する事 2) 保育園等社会福祉施設の被害状況調査、機能確保に関する事 3) 物資の調達・避難所の救援物資の配布に関する事 等
けんこう支援部（課） 水品文夫 (直) 68-4957	1) 被災者の精神保健相談・栄養指導に関する事 2) 被災地への医師の派遣、医療救護に関する事 3) 医療機関との連絡調整に関する事 等
農林振興部（課） 星名敏雄 (直) 68-4954	1) 農地や山林、農家等の被害状況の取りまとめに関する事 2) 被災農家に対する経営相談・融資・指導に関する事 3) 地すべり防止区域の被害状況の調査・応急対策に関する事 等
建設部（課） 田村允伸 (直) 68-4953	1) 地すべり防止区域、急傾斜地崩壊危険区域及び雪崩危険区域の被害状況調査及び応急対策に関する事 2) 道路、橋梁、河川施設の被害状況調査及び機能確保に関する事 3) 町営住宅等所管施設の被害状況の調査及び入居者の安全確保に関する事 等
生活環境部（課） 小野塚高志 (直) 68-4961	1) 水道施設の被害状況調査及び水の供給に関する事 2) 下水道施設の被害状況の調査及び機能確保等の応急対策に関する事 3) ごみ対策に関する事 等
学校教育部（課） 川崎孝一 (直) 68-2167	1) 学校施設の被害状況調査及び応急対策に関する事 2) 児童・生徒・教職員の安全確保及び被災状況に関する事 3) 避難所開設への協力に関する事 等
生涯学習部（課） 平野角栄 (直) 68-2167	1) 生涯学習・体育施設の被災状況調査及び応急対策に関する事 2) 文化財の被害状況調査及び応急対策に関する事 3) 公民館・体育館等の避難所開設に関する事 等
会計部（課） 高橋博行 (直) 68-4959	1) 経理に関する事 2) 義援金の受入れ及び保管に関する事 等
議会事務局（課） 柄沢敏雄 (直) 68-4950	1) 議員との連絡調整に関する事 等
【特別班】住宅対策部（班） 高橋敏行 (代) 68-3111	1) 住宅相談に関する事 2) 融資相談に関する事 3) 仮設住宅に関する事

# 新潟県中越地震に関するこれまでの経過

1. 地震発生時刻	平成16年10月23日（土）午後5時56分05秒 計測震度5.7 震度階級6（6弱）最大加速度824 gal
2. 災害対策本部設置	平成16年10月23日（土）午後6時50分 災害対策基本法第23条に基づく災害対策本部設置 地震第3次配備（全職員招集）体制（防災計画）
3. 避難勧告・避難指示 （災害対策基本法第60条関係）	平成16年10月24日（日）午後5時00分 「避難指示」寺ヶ崎地区 8世帯 28人 平成16年10月27日（水）午前11時10分 「避難指示」高原田地区 1世帯 6人 平成16年10月27日（水）午後1時30分 「避難指示」沖立地区 4世帯 18人 平成16年10月30日（土）午前8時42分 「避難指示」中仙田地区 1世帯 6人 平成16年10月30日（土）午後3時30分 「避難指示」中仙田地区 5世帯 13人 平成16年11月10日（水）午前9時00分 「避難指示」から「避難勧告」に切り替え 沖立地区 4世帯 18人 平成16年11月13日（土）午前9時00分 「避難指示」から「避難勧告」に切り替え 寺ヶ崎地区 8世帯 28人
4. 避難所指定状況等	平成16年10月24日（日）5か所指定 千手小学校、上野小学校、橘小学校、川西中学校、仙体験交流館 平成16年11月2日（火）正午 川西中学校避難所閉鎖 平成16年11月8日（月）正午 千手小学校・上野小学校避難所閉鎖
5. 自衛隊テント	平成16年10月31日（日）40張設置 千手5 上野10 橘15 仙田10 平成16年11月8日（月）仙田小学校10張撤去

避難勧告 災害が発生し、又は発生するおそれがある場合に、市町村長が「住民に対して立退きをするよう促す」発令。  
避難指示 避難勧告よりも緊急性が高く、「住民を立ち退かせる」というように拘束力を持つ。

## 新潟県全体の被害

（11月13日現在）

死者	40人
負傷者	2,762人
避難者	11,973人
住宅全壊	1,149棟
半壊	2,295棟
一部損壊	19,128棟
停電	1,650戸
断水	3,126戸
ガス停止	8,510件



橘小学校に設置された避難者用自衛隊のテント

# 特集 震度6を越えて

## 6. 避難所での避難人数

月 日	千手小	上野小	橘 小	交流館	川 中	合 計
10月23日	推定					800人
24日	推定					800人
25日						280人
26日	33人	36人	178人	30人	9人	286人
27日	20人	50人	200人		6人	276人
28日	69人	84人	190人	8人	4人	355人
29日	26人	43人	90人	1人	8人	168人
30日						152人
31日	25人	25人	43人		19人	112人
11月1日	5人	20人	34人	17人		76人
2日	17人	18人	41人	13人		89人
3日	13人	8人	43人	14人		78人
4日	5人	6人	48人	14人		73人
5日	3人	6人	35人	14人		58人
6日			39人	17人		56人
7日			32人	19人		51人
8日			30人	10人		40人
9日			30人	10人		40人
10日			29人	10人		39人
11日			29人	10人		39人

## 7. 被災・復旧状況 (11月14日午前8時現在)

死者	1人	道路被災箇所	200件
行方不明者	0人	河川被災箇所	15件
重傷者	6人	崖崩れ等	50件
軽傷者	17人	通電状況	100%
住宅全壊	0棟	上水道復旧状況	100%
住宅半壊(一般住宅)	13棟	下水道復旧状況	100%
住宅半壊(公共施設)	5棟	「避難指示」状況	7世帯 25人
住宅半壊(その他:倉庫、神社)	8棟	「避難勧告」状況	12世帯 46人
火災	0棟		

## 8. 被災建築物応急危険度判定結果 (調査期間 11月1日～4日)

判定結果合計	429件	100.0%
青(調査済)判定・率(青判定/判定済数)	173件	40.3%
黄(要注意)判定・率(黄判定/判定済数)	179件	41.7%
赤(危険)判定・率(赤判定/判定済数)	77件	18.0%

※表示された判定の  
 札は、取りはずし  
 いただいで結構  
 です。

## 9. 主要道路の通行規制等の状況 (11月14日現在)

	路線名	区 間	通行状況	備 考
国道	国道252号	松葉荘～中仙田	不通	【う回路】県道山中上野線(大型車不通)
		中仙田地内一部	片側交互通行	
	国道403号	小脇～松代	不通	
県道	主要地方道 小千谷十日町津南線		通行可	
	小白倉木落線	野口～小白倉	不通	
		木落～仁田	片側交互通行	
	十日町川西線	吉田～高倉	大型車不通	
	山中上野線	松葉荘～中仙田	大型車不通	
中仙田～高柳		不通		
小千谷大沢線	小白倉～大沢	不通		
町道	東山新町新田線		通行可	通称「幹線」

※その他の町道については建設課へお問い合わせください。☎ 68-4953



# 復旧しました!

# 上水道

## 地震による断水で ご不便をおかけしました

## お届けします! 「安全でおいしい水」



復旧作業は昼夜を問わず行われました

十月二十三日に発生した新潟県中越地震により、ほぼ町内全域が断水となり、住民の皆様には多大なご不便・ご迷惑をおかけしましたことを深くお詫びいたします。

また、水道事業者の懸命な復旧工事・ボランティア団体の給水活動・住民の皆様のご理解とご協力のおかげで、現在では全世帯が復旧となりました。ありがとうございます。

しかし、地震前に比べると、町内に複数ある仮設配管や、被害か所を特定できない漏水等により、安定した供給ができないのが現状です。

今後も、漏水工事や水道管本復旧工事などで、断水をせざるえない状況もでてくるかと思いますが、一日も早い安定した供給のために、特段のご理解とご協力をお願いいたします。

さて、下水道の普及など、私たちの生活環境が改善され、便利で快適になるにつれ、年々、水の需要も増加してきています。

私たちの生活や経済活動に欠かすことのできない水、生命の源ともいえる水であるからこそ「安全でおいしい水」でなければなりません。皆さんから毎日安心して飲んでいただくために、毎月、水道水源と水道端末で水質検査を行っています。

次表は八月に行った水質検査のうち、上水道、室島簡易水道、白倉簡易水道の端末における検査結果です。検査項目は基準五〇項目あり、いずれも水質基準に適合しております。今後とも安心してご使用ください。



### ●上水道・簡易水道の水質検査結果

区 分	上 水 道	室島簡易水道	白倉簡易水道
水 源	深井戸	湧水	湧水
浄 水 施 設	千手浄水場	室島浄水場	白倉浄水場
検 査 種 別	基準項目 (50 項目)	基準項目 (50 項目)	基準項目 (50 項目)
検 水 種 別	給水栓水	給水栓水	給水栓水
水 温	19.1 ℃	23.0 ℃	23.3 ℃
採 水 年 月 日	8 月 19 日	8 月 19 日	8 月 19 日
採 水 場 所	水口沢地内	室島地内	小白倉地内
採水時残留塩素	0.3 mg/ℓ	0.2 mg/ℓ	0.1 mg/ℓ

# 復旧しました！ 上水道

分類	検査項目	水質基準	検査結果		
			上水道	室島簡水	白倉簡水
病原生物	一般細菌	1 ml中 100 以下	0	0	0
	大腸菌群	検出されないこと	検出しない	検出しない	検出しない
色	亜鉛及びその化合物	1.0 mg/ℓ 以下	0.01 未満	0.01 未満	0.16
	鉄及びその化合物	0.3 mg/ℓ 以下	0.08	0.08	0.03 未満
	銅及びその化合物	1.0 mg/ℓ 以下	0.01 未満	0.01 未満	0.01 未満
	マンガン及びその化合物	0.05 mg/ℓ 以下	0.005 未満	0.005 未満	0.005 未満
	アルミニウム及びその化合物	0.2 mg/ℓ 以下	0.005 未満	0.005 未満	0.005 未満
	ナトリウム及びその化合物	200 mg/ℓ 以下	11	10	26
味覚	塩化物イオン	200 mg/ℓ 以下	6	6	14
	硬度(カルシウム・マグネシウム等)	300 mg/ℓ 以下	55	55	111
	蒸発残留物	500 mg/ℓ 以下	146	144	257
発泡	有機物等	10 mg/ℓ 以下	0.3	0.4	1.2
	陰イオン界面活性剤	0.2 mg/ℓ 以下	0.02 未満	0.02 未満	0.02 未満
におい	非イオン界面活性剤	0.02 mg/ℓ 以下	0.002 未満	0.002 未満	0.002 未満
	ジオオスミン	0.00002 mg/ℓ 以下	0.000002 未満	0.000002 未満	0.000002 未満
基礎的 症状	2-メチルイソボルネオール	0.00002 mg/ℓ 以下	0.000002 未満	0.000002 未満	0.000002 未満
	フェノール類	0.005 mg/ℓ 以下	0.0005 未満	0.0005 未満	0.0005 未満
	pH 値	5.8 以上 8.6 以下	8.1	8.2	7.5
	味	異常でないこと	なし	なし	なし
	臭気	異常でないこと	なし	なし	なし
	色度	5 度以下	3	2	1
	濁度	2 度以下	0.1 未満	0.1 未満	0.1 未満

分類	検査項目	水質基準	検査結果		
			上水道	室島簡水	白倉簡水
無機物 物質 重金属	カドミウム及びその化合物	0.01 mg/ℓ 以下	0.001 未満	0.001 未満	0.001 未満
	水銀及びその化合物	0.0005 mg/ℓ 以下	0.00005 未満	0.00005 未満	0.00005 未満
	セレン及びその化合物	0.01 mg/ℓ 以下	0.001 未満	0.001 未満	0.001 未満
	鉛及びその化合物	0.01 mg/ℓ 以下	0.001 未満	0.001 未満	0.002
	ヒ素及びその化合物	0.01 mg/ℓ 以下	0.003	0.003	0.001 未満
	六価クロム化合物	0.05 mg/ℓ 以下	0.005 未満	0.005 未満	0.005 未満
	シアン化合物(イオン及び塩化シアン)	0.01 mg/ℓ 以下	0.001 未満	0.001 未満	0.001 未満
	硝酸性窒素及び亜硝酸性窒素	10 mg/ℓ 以下	0.6	0.6	0.9
	フッ素及びその化合物	0.8 mg/ℓ 以下	0.18	0.17	0.13
	ホウ素及びその化合物	1.0 mg/ℓ 以下	0.1 未満	0.1 未満	0.1 未満
一般有機 化学物質	四塩化炭素	0.002 mg/ℓ 以下	0.0002 未満	0.0002 未満	0.0002 未満
	1,1-ジクロロエチレン	0.02 mg/ℓ 以下	0.002 未満	0.002 未満	0.002 未満
	シス-1,2-ジクロロエチレン	0.04 mg/ℓ 以下	0.004 未満	0.004 未満	0.004 未満
	ジクロロメタン	0.02 mg/ℓ 以下	0.002 未満	0.002 未満	0.002 未満
	テトラクロロエチレン	0.01 mg/ℓ 以下	0.001 未満	0.001 未満	0.001 未満
	トリクロロエチレン	0.03 mg/ℓ 以下	0.003 未満	0.003 未満	0.003 未満
	ベンゼン	0.01 mg/ℓ 以下	0.001 未満	0.001 未満	0.001 未満
	1,4-ジオキサン	0.05 mg/ℓ 以下	0.005 未満	0.005 未満	0.005 未満
	クロロホルム	0.06 mg/ℓ 以下	0.004	0.009	0.007
	ジプロモクロロメタン	0.1 mg/ℓ 以下	0.001 未満	0.002	0.002
	プロモジクロロメタン	0.03 mg/ℓ 以下	0.002	0.005	0.003
	プロモホルム	0.09 mg/ℓ 以下	0.001 未満	0.001 未満	0.001 未満
	総トリハロメタン	0.1 mg/ℓ 以下	0.006	0.016	0.012
	ホルムアルデヒド	0.08 mg/ℓ 以下	0.012	0.011	0.014
消毒副 生成物	クロロ酢酸	0.02 mg/ℓ 以下	0.002 未満	0.002 未満	0.002 未満
	ジクロロ酢酸	0.04 mg/ℓ 以下	0.004 未満	0.004 未満	0.004
	トリクロロ酢酸	0.2 mg/ℓ 以下	0.02 未満	0.02 未満	0.02 未満
	臭素酸	0.01 mg/ℓ 以下	0.001 未満	0.001 未満	0.001 未満

## 知っていますか？ 水道水のトラブル色々

### ●赤い水が出る

断水工事が復旧した後一度カラになった管の中を水道水が勢いよく流れるために、管内の水垢等が剥離するのが原因です。しばらく捨水すればもとに戻ります。

一軒だけの場合は、給水管の老朽化により管内の鉄さびが溶け込んだのが原因です。鉄分は必須栄養元素ですので通常の摂取量では健康上問題ありませんが、長く続くようでしたら給水管の布設替えをしてください。

### ●黒い水が出る

水道水中に溶け込んでいる微量のマンガニンオンが残留塩素で酸化され、管内に二酸化マンガニン等となって付着した場合に水の流動変化等で剥離することが原因です。

一時的な場合は捨水すればもとに戻りますが、長時間続くようでしたら、生活環境課水道係にご連絡ください。

### ●白い水が出る

水道水を勢いよく出すと蛇口の内側に空気が入り込み気泡が発生するためです。また、給湯設備で水道水が急激に加熱された場合に溶け込んでいる空気が放出され、白く濁ることもあり

### ●氷の中が白くなる

水は外側から徐々に凍っていくので、溶け込んでいた空気やミネラル分が中央に集まり、白い浮遊物となって残るためです。安全性については問題ありません。

### ●浴室タイルや水切りかご等が黒くなる

浴室タオルや水切りかご等常に湿った状態にある場所では、細菌やカビ等が繁殖し黒く着色します。

清掃や換気を十分に行い、洗剤でとれない場合は漂白剤を使うのも有効な手段です。ただし浄化槽を使用している場合は使用方法に注意が必要です。

### ●浴室タイルや洗面台等が青くなる

給湯設備に使用されている銅管類からわずかに銅が溶け出し、石鹸の脂肪酸等と反応して銅石鹸となり、それが付着するためです。

銅の溶け出しが著しい場合は銅管をステンレス管等へ取り替えば直ります。

### ●ふきんが紫色になる

空気中に多く存在している雑菌が、汚れや湿気を帯びたふき

# 復旧しました！ 上水道

んに付着、繁殖し紫色のシミになるためです。特に梅雨時季等の高温多湿な環境で発生しやすくなります。

## 寒さは水道管の天敵！

これからの季節、次第に寒さが増すにつれ、水道管の水が凍り、管が破裂する事故の恐れが高まってきました。（一般的にマイナス4℃以下になると凍結事故が急増するといわれています）

皆さんのお家で水道管が露出していているところはありませんか？もし、露出箇所があるならば、保温材等を巻くなどの凍結防止をお願いします。

また、長期間留守にするような場合は、水道管の水抜きをするか、事前に水道係へ連絡し、中止届の手続きをするようにお願いします。

ふきんを十分に洗浄し、雑菌が繁殖しないように乾燥させておくことと、定期的に煮沸洗浄することも効果があります。

## 川西町指定給水装置工事事業者 (工事店) 一覧表

(平成 16 年 10 月 1 日現在)

業者名	電話番号	業者名	電話番号
(株) 美佐伝	57-9191	(有) 富井電気	63-2970
(株) 北越融雪	52-4293	(有) ナカ設備工業	58-4076
(株) 拓越	68-4062	(有) 技工住設	52-3964
太田水道	68-2238	(有) アセス	68-2279
(有) 新興住設 川西営業所	68-2352	(株) 中越工業	0258 82-1119
(有) 金盛自動車工業	68-2057	(株) 村山商会	52-3505
山家鉄工所	68-2158	(有) スドー設備	56-2607
(株) 北野工務店	68-2247	北栄建設(株) 長岡支店	0258 46-6274
(株) 山松商店	68-2074	三隆設備工業	57-4454
(株) ヒノデ	68-2511	(有) 樋口水道	57-5003
佐藤水道	68-2776	上村管工	79-3118
(有) 魚沼鉄工	52-2205	(株) 吉楽土建	68-3511
(株) 小千谷配管設備工業	0258 83-2111	テック	50-1410
(有) 和伴設備	52-5958	(株) 大和開発	57-6588
(有) 諏訪部鉄工所	0258 86-2229	新栄工業(株)	52-5600
(株) クロサキ	0258 83-4512	押木建設(株)	61-1004
しみず設備	68-4725	(株) 村山土建	52-2428

## 漏水による水道料金の 軽減について

水道メーターを通過した漏水については、利用者の管理・責任ですが、町では、一定の条件に適合した場合において、水道料金の一部を軽減する制度（平成十七年四月一日以降廃止）があります。

漏水は、それぞれのケースについて審査し軽減額（最大で対象額の五〇％）を決定します。漏水は、料金がかさむだけで

なく、周辺地域や水道事業全般にも影響します。漏水に気づいたら早めに修理をお願いします。

なお、修理は川西町指定給水装置工事店でないとは施工できませんので、まずそちらへ相談してみてください。

- ① 軽減の対象とならないもの
- ② 使用者の故意又は過失によつて水道管が破損した場合
- ③ 第三者の故意又は過失によつて水道管が破損した場合

### ◆申請方法

申請用紙は工事店にもありますが、詳細については生活環境課水道係までお問い合わせください。

### ◆漏水の確認方法

① 家中の蛇口を全部閉めて水道を使用していない状態にします。

② 水道メーターを見て、パイロット（左写真参照）が止まっているか確認してください。

③ 少しでも動いていた場合は、漏水していますので記載してある工事店にご連絡ください。

### ◆お問い合わせ先

代表 川西町役場  
☎ 68-3111  
(内線 102・103)  
直通 生活環境課水道係  
☎ 68-4961



パイロット  
【メーターの中の水が少しでも通ると回転します】

# 住宅

## 中越地震による被災住宅の相談窓口開設について

この度の中越地震に伴い、被害を受けられた住宅について支援制度の相談窓口を開設しています。お気軽にご相談ください。

■期間 十一月十日(水)～十二月二十八日(火)

■時間 午前九時～午後八時

■会場 役場庁舎四階議場

■相談内容 助成制度、応急修理制度、融資制度

■問い合わせ 川西町災害対策本部 住宅対策班

☎68-3111 (内線二三五・二三六)  
☎68-4951

## 県内外の空家情報

被災された方の住宅に関する相談を受け付けています。

■仮の住まいをお探しの方

○仮設住宅や公営住宅など一定の期間仮住まいしていただける住宅を紹介します。

■民間賃貸住宅に入居をご希望の方

○民間業者が提供する物件を紹介します。

■住宅を再建したい方

○住宅金融公庫の災害復興融資や災害復興住宅に係る助成についての情報をお知らせします。

■問い合わせ

空家情報提供センター  
(フリーダイヤル)  
☎0120-971581  
(受付時間)  
午前九時～午後八時

公営住宅	県内	県営住宅	一定期間の家賃が免除です。
		市町村営住宅	各自治体で期間、家賃等の条件が異なります。(免除が多数ありますが、有料もありますので、ご確認願います)
	県外	県営・市町村営住宅	
県職員住宅、国家公務員住宅			一定期間の家賃が免除です。
雇用促進住宅			一定期間の家賃が免除です。
仮設住宅 (建設によるものと民間借上によるものがあります)			無料で最長2年間お入りいただけます。

# 相談

## 心の健康相談のご案内

震災の後で、眠れない、誰とも話す気になれない、イライラするなどの症状のある方、痴呆やひきこもりなど心の健康に関する悩みや心配がありましたら、遠慮なくご相談ください。

～相談は個室で行い、秘密は守られます～

■日時 十一月三十日(火) 午後一時四十五分から

■会場

川西町国保診療所

■担当医

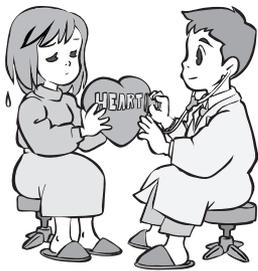
中条第二病院 山下先生

■申込締切

十一月二十六日(金)

■問い合わせ

けんこう支援課 健康推進係  
☎68-2036 (仮設)



## こころのケアホットライン(電話相談)のお知らせ

災害・事故によるショックでこころもけがをします。少し話をしてこころの手当てをしましょうか。

☎0120-913-600 (フリーダイヤル)

☎025-281-5773 (専用電話)

●新潟県精神保健福祉センター職員及び臨床心理士会員が相談に応じます。

## 地震後の「なんとなくだ」

☆地震の後には、こころからだにいろいろな変化が起こります。しかし、ほとんどの変化は時間とともに回復していきます。

●地震にあった人なら誰でも感じるこころ

①地震のことがこわくてたまらない

②大切なものを失った悲しみ、さみしさ、無気力になる

③「どうして自分がこういうひどい目にあうの?」という怒り

●体に起こりやすい変化

①疲れがとれない

②眠れない、悪い夢をみる、朝早く目覚める

③物覚えが悪くなる、集中できない、イライラする

④吐き気、食欲不振、胃痛

⑤下痢、便秘

⑥どうき、発汗、手足の冷え

⑦その他(関節痛、腰痛、頭痛、めまい、性格の変化など)

●少しでも乗り越えやすくするために

①困っていること、自分の気持ち、家族や友人と話してみよう

②からだを横にして、睡眠と休息をできるだけ十分にとりましょう

③軽い運動をしてみましょう

●次のようなときは、相談しましょう

①眠れない、気力がでないと感じる時

②寂しくてたまらないのに、自分の気持ちを率直に話せる相手がいらない時

③お酒の量が増えて、飲まずにはいられないと感じるようになった時

④子どもの心やからだの変化のことで、心配に思う時

⑤子どもにどのように接したらよいかわからない時

# 健康・福祉

## 無料宿泊制度について

新潟県では、中越地震で被災した方々を対象に、新潟県旅館組合のご協力により旅館に無料でご宿泊いただける制度を作りました。

### ■対象者

○高齢者や乳幼児のいらっしゃる家庭で避難所生活を余儀なくされている場合

○避難所にスペースがないなど、車中泊を余儀なくされている場合

いずれの場合もご家族そろってご利用いただけます。

また、市町村が旅館での休養が必要と認めた場合も利用できます。

### ■利用施設

松之山温泉 千歳館

### ■期間

〈短期〉一泊二日から

〈長期〉仮設住宅の完成や自宅の修繕が完了するまで

### ■交通手段

旅館による送迎があります。ただし、状況により自家用車でのお越しをお願いする場合があります。

### ■申し込み・問い合わせ

住民福祉課福祉係  
☎ 68-4956

## 新潟県・新潟県医師会からのお知らせ

### インフルエンザ予防接種を受けましょう

インフルエンザの予防には、予防接種が有効です。特に高齢者の方は、肺炎等の合併症を併発し、重症化することもありますので、積極的に予防接種を受けるようにしてください。

●インフルエンザは全身に症状が出る感染症です。インフルエンザはインフルエンザウイルスにより引き起こされる呼吸器感染症で、普通の風邪と

はまったく違う病気です。インフルエンザの場合、四〇度

近い高熱がでるなど全身に様々な症状があらわれます。近年は治療法も進歩していませんので、風邪と軽視しないで早めに医療機関を受信してください。

●インフルエンザは予防できます。インフルエンザの予防には、予防接種が有効です。ワクチンを投与することで体内に抗体をつくり、病気にかかりにくくしたり、かかっても

重くならないようにするのが予防接種です。

### エコノミークラス症候群に注意しましょう

エコノミークラス症候群とは、食事や水分を十分に取らない状態で、車などの狭い座席に長時間座っていて足を動かさないと、血行不良が起こり血液が固まりやすくなります。その結果、血の固まり（血栓）が足から肺や脳、心臓にとび、血管を詰まらせ、肺塞栓や脳卒中、心臓発作などを誘発する恐れがあります。この症状をエコノミークラス症候群と呼んでいます。

## 「千手温泉・千年の湯」 臨時休業のお知らせ

建物、給排水、機械設備、電気設備等の定期点検のため、臨時休業させていただきます。

### ●臨時休業日

11月30日（火）

12月1日（水）の2日間

### ●問い合わせ

千手温泉・千年の湯

☎ 68-2988

## 「ひだまりプール」 再開します

地震により休業していました「ひだまりプール」は、11月24日（水）から、従来どおりの日程で再開します。

### ●問い合わせ

ひだまりプール

☎ 68-4880



## その他

### 国民年金保険料免除等の 特例的な取り扱いについて

新潟県中越地震により被災した国民年金の加入者で、保険料の納付が困難な場合は、平成十六年九月から平成十七年六月までの必要と認められる月までの保険料が申請により免除されます。

以前に免除申請をして却下又は半額免除になった方も対象と

胸の痛みや、片側の足の痛み・赤くなる・むくみがある方は早めに医療機関の医師に相談、受診してください。

### ●予防方法

- ① 定期的に体を動かしましょう。かかとの上げ下ろし運動、ふくらはぎを軽くもむなどしましょう。
- ② 十分に水分をとりましょう。
- ③ アルコール、コーヒーなどは避けてください。利尿作用があり、飲んだ以上に水分をとって体外に出てしまいます。
- ④ できるだけゆつたりとした服を着ましょう。
- ⑤ 禁煙しましょう。

なりますので、改めて申請をしてください。申請の際は、印鑑をご持参ください。

学生納付特例制度については、平成十六年九月から平成十七年三月までの必要と認められる月までの保険料が申請により猶予されます。申請の際は、印鑑と学生証の写し若しくは在学証明書をご持参ください。

■申請・問い合わせ  
住民福祉課住民係  
☎68-4956

## 中小企業のための大規模災害対策資金融資について

県では、新潟県中越地震により被災した中小企業者を対象に「大規模災害対策資金（地震対応枠）」の融資を次のとおり行います。

- 資金使途  
運転資金及び設備資金
- 融資限度額  
七千万円
- 融資利率  
年一・七〇パーセント
- 融資期間  
十年以内（据置二年）以内
- 取扱期限  
平成十六年十二月三十一日まで

■信用保証料及び利子の助成  
町では右記の資金融資を受けた中小企業者に対して、信用保証料及び利子の助成を予定しています。

■問い合わせ

〈川西町商工会〉  
☎68-2176  
〈まちづくり推進課〉  
☎68-4952

## 「女性のための健康づくり講話」会場変更のお知らせ

十二月二日（木）に川西町福祉センターで予定していました「女性のための健康づくり講話」は、会場を変更して「川西町国保診療所」で開催します。

■日時 十二月二日（木）  
午後一時半～三時

■内容

・講演「更年期をいきいき過ごすために」  
・個別相談

■講師 たかき医院 副院長  
高木成子先生

■持ち物 骨密度検診を受けた方は、「骨密度測定結果のお知らせ」をお持ちください。

■その他 更年期症状・地震後の体調不良・不妊などのご心配で、産婦人科医師による個別健康相談をご希望の方は、十一月二十六日（金）までにお申し込みください。

■申し込み・問い合わせ  
けんこう支援課 健康推進係  
☎68-2036（仮設）

## 半壊以上の判定を受けた方へ家電リサイクル料金を還付します



《家電リサイクル料金の還付》

半壊以上の住宅で、テレビ・冷蔵庫・洗濯機・エアコン・冷凍庫を処分した方に、リサイクル料金負担分を還付します。

（十一月八日以降にエコクリンセンター（焼却場）へ無料で搬入した場合は該当しません）

■申込締切 十一月三十日（火）  
■必要な物  
領収書、印鑑、還付金振込口座を確認できる物

※これから災害で壊れたテレビ、冷蔵庫、洗濯機、エアコン、冷凍庫を処分される方は、「罹災証明書」のコピーを持参のうえ、エコクリンセンター（焼却場）に搬入してください。無料で引き取ります。

■申し込み・問い合わせ  
生活環境課 環境衛生係  
☎68-4961

《住宅解体に伴う廃棄物の収集・運搬費用を全額負担します》

半壊以上の住宅で、住宅の解体又は修繕をする際の廃棄物の収集・運搬・処分にかかる経費を負担します。

なお、作業は町の指定業者が行います。

■申し込み・問い合わせ  
生活環境課 環境衛生係  
☎68-4961

※解体経費は、生活再建支援事業により補助される場合があります。

■問い合わせ  
川西町災害対策本部 住宅対策班  
☎68-3111（内線二三五・二三六）  
☎68-4951

## 社会福祉協議会からのお知らせ

●この度の地震により、「すくすく教室」は十二月末までお

休みさせていただきます。  
●「心配事相談」は通常どおり開設します。どうぞご利用ください。

●問い合わせ  
川西町社会福祉協議会  
☎68-3343

大げやきの宿（克雷管理センター）は避難者用住宅として使用するため、当分の間利用できません。ご了承ください。

■問い合わせ  
まちづくり推進課  
☎68-4952

## 川西町被災地義援金

お問い合わせがありましたらご紹介してください。

- 全国郵便局窓口
- 名義 川西町災害対策本部
- 番号 00500-0-1057
- 期間 12月30日まで
- 問い合わせ 川西町災害対策本部  
☎68-3111・68-4951

# 募 集

## 北越急行(株)社員募集のお知らせ

平成十七年度四月採用の社員を募集します。

■募集職種 運転士

■募集人員 若干名

■応募資格 原則として次の要件を満たす者とします。

①昭和四十九年四月二日から昭和六十二年四月一日生まれの者。ただし、動力車操縦者運転免許(甲種電気車)保有者は昭和四十四年四月二日から。

②高等学校卒業以上の学歴を有すること。(卒業見込みを含む)

③色覚は正常で視力(矯正視力

を含む)は、各眼一、〇以上であること。

■申込方法 弊社と六日町、十日町、上越の各ハローワーク備付の受験申込書に記入のうえ、左記へ郵送してください。

■受付期間 十二月一日(水)～十二月二十日(月)必着

■採用日 平成十七年四月一日

■選考方法

〈第一次選考〉 筆記試験及び適性検査

〈第二次選考〉 第一次選考合格者を対象に小論文及び面接試験を行います。

■申し込み・問い合わせ

〒九九一六六三三

南魚沼市六日町二九〇二一

北越急行株式会社総務課

☎025-7770-2820

## 《川西町国保診療所日程表》

12 月					
日	曜日	休診内容	日	曜日	休診内容
1	水		17	金	
2	木	午後 仙田下組送迎バス運行日	18	土	休診日
3	金		19	日	休診日
4	土	休診日	20	月	午後 小児科診察日
5	日	休診日	21	火	午後 仙田上組送迎バス運行日
6	月	午後 小児科診察日	22	水	
7	火	午後 仙田上組送迎バス運行日	23	祝	休診日
8	水		24	金	午前 診察・午後 休診
9	木	午後 仙田下組送迎バス運行日	25	土	臨時休診日
10	金	午前 診察・午後 休診	26	日	休診日
11	土	臨時休診日	27	月	午後 小児科診察日
12	日	休診日	28	火	午後 仙田上組送迎バス運行日
13	月	午後 小児科診察日	29	水	年末休診日
14	火	午後 仙田上組送迎バス運行日	30	木	休日救急医当番日
15	水		31	金	年末休診日
16	木	午後 仙田上組送迎バス運行日			

※受付時間(午前 8:30～11:00 午後 1:30～5:30)  
 ※休日救急医当番日の受付(午前 9:00～11:00 午後 1:30～5:00)

## 地震後 どうですか？

みなさん、忙しい毎日の中、復旧作業やお仕事など本当にお疲れのことと思います。長く引く余震で、ここもからだもお疲れの方が多いのではないのでしょうか。

また、子どもはその体験から受けるショックが大人よりも大きいといわれていることから、次のような接し方を心がけてみてください。

また、何か気になることや相談したいこと等がありましたら、左記までお電話ください。

不安や恐怖感、喪失感、怒り、また慢性疲労、不眠、悪夢、集中力の低下、記憶力の低下などを多くの方が感じているようです。

①小さい子は抱きしめたり、手を握ったりして安心させる。

●このころのケアホットライン  
 毎日 午前八時半～午後十時  
 フリーダイヤル(無料)  
 ☎0120-913-600  
 一般電話(有料)  
 ☎025-281-5773

しかし、ほとんどの変化は時間とともに回復していくといわれています。ころもかたも大切にしながら、あまり頑張りすぎずに、乗り切っていくみましょう。

②何か変化があった時も、「あなたがおかしくなったのではない。必ずよくなるから」と言って、安心させる。

●十日町保健所 地域保健課  
 ☎57-2400

また、これらを少しでも乗り越えやすくするポイントがあります。

③愛情をできるだけ言葉で伝える。

●川西町  
 けんこう支援課 健康推進係  
 ☎68-2036(仮設)

①困っていることを家族や友人らとお互いに率直に話す。安心できる人と一緒に過ごすのはとても大切なことです。

④「いつまでも怖がっているんじゃないやせん」というような突き放した言い方は避ける。

②睡眠と休養を出来るだけ十分にとる。



# 善意

新潟県中越地震復興のために(義援金)  
十一月九日現在  
一、三九八万九、一一四円(二五三件)

## 戸籍の窓から

昇天—ごめい福を祈る

中村善春 71(本人) 坪山  
数藤進平 88(徹) 中島町  
小林大三夫 49(本人) 木島  
大久保尚行 68(本人) 野口  
清水和人 36(松二) 寺尾  
高橋周平 65(本人) あかね園  
野沢悦子 48(稔) 野口  
うぶ声—おすこやかに  
佐藤朱利 賢 学校町  
布美子 裕 みのり団地

渡辺航正 順子 上野  
佐藤愛梨 秀明 発電所通り東  
高橋陽 和也 坪山  
高砂—ご円満に  
尾身紀彦 発電所通り西  
高橋恵 三領

(10月1日〜31日届け出順)



## かわし俳壇

高崎正風選

新潟県中越地震  
大地震の避難所照らす寒の月  
笑顔なき被災者たちに夜寒かな  
警戒のへり飛ぶ空の赤とんぼ  
墓石の倒れてありぬ落銀杏  
惨状の小春の街を見てまわる  
野口村越 由喜  
大地震心の萎える夜寒かな

台風の恐し地震の尚恐し  
ひたすらに夜寒の膝を摩り耐ゆ  
霜条 星名 星光  
米びつと云われし美田そばの花  
湯の町の一筋道や草の絮  
秋草や父の足音母の声  
上町 高橋 願似  
一尋の縄もて括る乱れ萩  
侮りて小さき蜂に追われけり  
蟪蛄のものがける蟬を離さざる  
新町新田 若山 向山  
おちこちの稲架の暮れゆく越路かな  
散る前の寂けさにあり大銀杏  
存へて同期の友と秋に酌む  
練馬区 須藤 遊人  
栃木梨暮れ迄持つと送りくれ  
台風の子報に仕舞う菊の鉢  
卒寿書も最後と思う文化祭  
新町新田 若山 清子  
冬畑に友と語りて一休み  
百姓に生まれて今も秋耕す  
八王子市 松浦 サク  
力ある音や余寒の寺の鐘  
浮寝鳥声を交わして夜の寒し  
元町 田畑 吉治

紅葉の部落のみ込み大地震  
御仏の供花も倒して大地震  
霜条 蔵品ハツエ  
小春日や手摺を噛みて赤とんぼ  
一斉に風に飛び立つ小鳥かな  
田中町 石沢 澄代  
菊薫り紅葉の頃とはやなりし  
老の我味覚の秋に食進む  
霜条 蔵品ハツエ  
新蕎麦や信濃の奥の水の音  
白壁にあきつの影や倉の町  
足立区 涌井ハル子  
秋晴れに物足りなさの赤トンボ  
秋風や運動会皆金メダル  
野口 高橋 波京

### 寸評

正風

・作者は出先で道路の陥没に会い、車は大破、自身も怪我をされたと聞く。被害の大小はあれ、多岐広範に渡っている。恐怖や寒さにあえぐ被災者をよそに、何事もなかったかのように小春の日が差し、赤とんぼが飛んでいるという、自然の一断面への何ともやりきれない作者の感懐である

## 休日救急医

11月21日 たかき医院  
(十日町市土市第5)  
☎58-2361  
" 上村病院  
(中里村田沢)  
☎63-2111  
23日 本町クリニック  
(十日町市本町3丁目)  
☎50-1160  
28日 小林内科医院  
(十日町市中条中町)  
☎52-7155  
12月5日 池田医院  
(十日町市本町西1)  
☎52-2581  
12日 石川医院  
(津南町上郷宮野原)  
☎66-2061  
" 中条病院  
(十日町市北原)  
☎57-3018

### ■表紙の写真

中央は地震発生時刻で止まった時計(橘機利)。上から時計回りに、崩落した国道252号(松葉沢)、崩れかかった土蔵(野口)、地震直後の役場事務室、倒壊した鳥居(伊友)、避難場所で遊ぶ子どもたち(新町新田)、豚汁炊き出し(橘小)。元気だそう!

## ???クイズです???

「2003 町勢要覧」に記載されている内容を中心にクイズを出しています。

<最大積雪深 425cm を記録したのは「〇〇豪雪」?>

ヒント: 全戸配布した町勢要覧をよく読んでください。

おわかりの方は、はがきに「解答」「住所」「氏名」「電話番号」を明記のうえ、〒948-0192 川西町役場総務課文書広報係までご応募ください。

正解の方に(多数の場合抽選で)ステキなプレゼントをいたします。

●締め切り... 11月29日(月)

### <10月号の答え>

#### 「広報かわにし」

今回は、正解者の中から抽選で、次の方々に記念品をプレゼントします。(敬称略)

中島利男(東京都台東区)、竹口幸(上野)、桑原要雄(新潟市)

# 小さな展覧会

189

## 千手小学校

地震前に撮影しました。作品無事かな。

「へんしんウルトラマン」  
2年生 白井 豪



「たのしい すいぞくかん」  
1年生 平沢 紬



「ゆうえんちであそんだよ」  
1年生 貝瀬みなみ



「わりばしハウスのちょ金ばこ」  
3年生 貝瀬はづき



「楽しい遊園地」  
3年生 中條夏紀



「めだちねい」  
2年生 高橋舞子

(12月号は上野小学校です)

「とつても楽しい  
千手の祭り」  
4年生 高橋夏歌



「野球」  
4年生 小林誠一朗



「みんなに伝えよう」  
6年生 蔵品あやか



「くねくね邦ソウ」  
6年生 高橋邦治



「色つきの砂でかいた「海の学校」」  
5年生 樋口光咲

理由は、地震でJR信濃川発電所の施設が被害を受け、取水されていないためだ。そのことによる各種用水確保の問題も深刻だ。  
そうした問題を抜きにして見れば、人知を越えた自然の力が、信濃川を元の姿に戻したといえる。



● 5/25(土) 19時～21時 ●  
満々と水をたたえ滔々と流れる日本一の大河信濃川。  
大雨の時もこの程度の水は出る。地震直前の台風二十三号のときはこの比ではなかった。しかし、その水は濁流だ。  
蒼く深みをたたえた水が川幅いっぱいに流れている姿は、おそらく何十年ぶりかのことだろう。

